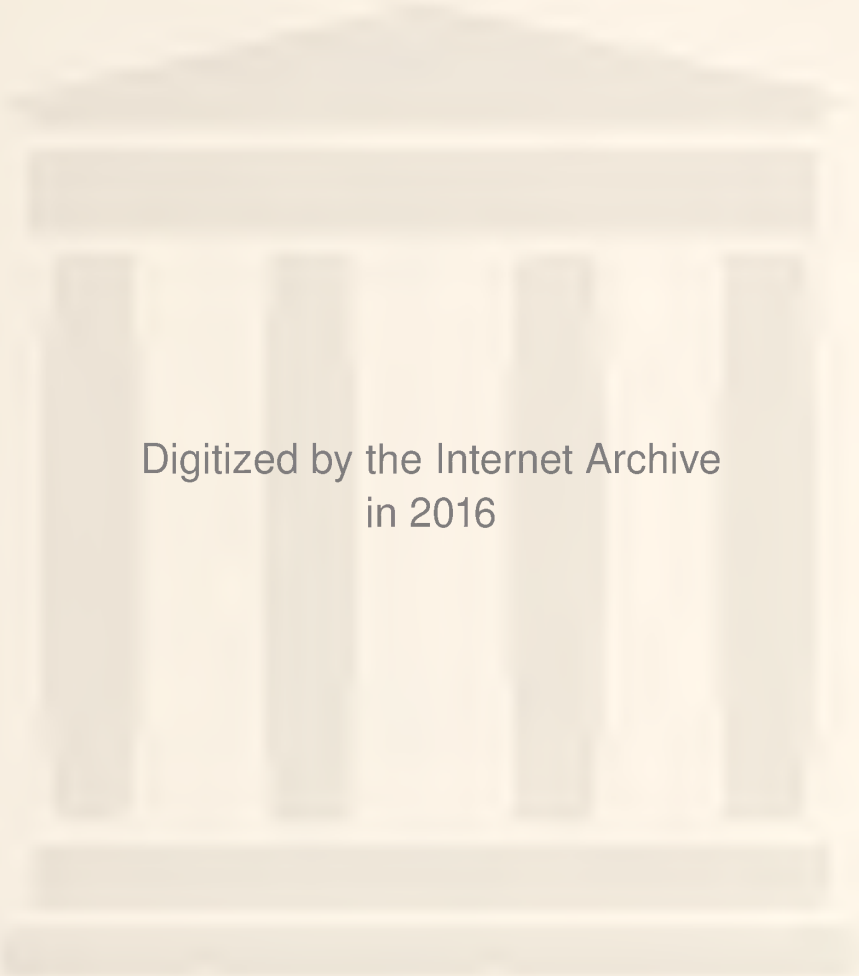


PER BX4881.5.U7 U55

Unisn valdense.



Digitized by the Internet Archive
in 2016

PORTE PAGADO.

Año XII

Agosto de 1914

Núm. 141

LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCION Y ADMINISTRACIÓN:
COLONIA VALDENSE
(URUGUAY)



Precios de suscripción anual, adelantada:	{	Europa... ..	\$ 1.00
		Uruguay... ..	> 1.00
		Argentina.. ..	> 2.50 m/n

MONTEVIDEO

IMPRESA «EL SIGLO ILUSTRADO», DE GREGORIO V. MARIÑO

938—Calle San José—938

1914

AGENTES de "LA UNION VALDENSE"

Ricardo Wilson—La Paz, C. V.—Uruguay
Alfredo Stutz—Colonia Suiza—Uruguay.
Juan Rebufat—Rosario—Uruguay.
Pedro Bounons—Cosmopolita—Uruguay.
Juan D. Lantaret—Estación Barker—Uruguay.
Julio Long—Artilleros—Uruguay.
Manuel Dalmás—Estación Tarariras—Uruguay.
Santiago Rieca—Estanzuela.
Manuel Buffa—Estanzuela.
Bertin Huos.—Riachuelo—Uruguay.
Roland y Jourdan—Miguelete—Uruguay.
Pablo Negrín—Lavalle—Uruguay.
Juan Repetto—Conchillas—Uruguay.
Abel Félix—Dolores—Uruguay.
Enrique Beux—Belgrano, Santa Fe—Rep. Argentina.
Clementina T. de Moore—Alejandra, idem— »
Julio Baridón—Rosario Tala, E. Rfos— »
Juan Barolin Cairns—S. Gustavo, idem— »
Eliseo Tourn—Estación J. Arauz— »
Emilio Bouchard—Estación Villa Iris— »
Pablo Rostan—Venado Tuerto— »
Enrique Pous—Torre Pellice—Italia.

Escuela Evangelica Mixta

Colonia Elisa, pueblo Camilo Aldao

Estación Corral de Bustos, F. C. C. A.,
provincia de Córdoba (R. A.)

Francisco Poët (hijo), Director

Se admiten pupilos, medio pupilos y externos. Enseñanza elemental de 1.º á 6.º grado, preparación para el ingreso al Colegio Nacional y Escuela Nacional de Comercio. Clases especiales diurnas y nocturnas en escritura *comercial*, teneduría de libros por partida doble, escritura á máquina y *taquigrafía*.

Por reglamentos y demás datos, dirigirse al Director.

Sucursal del Banco de la República.—Rosario

Caja de Ahorros.—Sección Alcancías

Este Banco ha abierto un nuevo género de operaciones bajo el título de «Caja de Ahorros.—Sección Alcancías», como medio de fomentar la previsora costumbre del Ahorro en todo el país, y especialmente entre los elementos populares.

EXPLICACIONES:—Deposita Vd. dos pesos en el Banco, y en el acto se le entregará gratuitamente una alcancía, cerrada con llave, quedando esta llave en el Banco.

Esos dos pesos son suyos, ganan interés y puede Vd. retirarlos en cualquier momento devolviendo la Alcancía.

Una vez al mes, ó cuando lo crea oportuno, trae usted la Alcancía al Banco, donde se abre á su vista y se le devuelve cerrada, después de retirar el dinero que contenga y acreditarlo á su cuenta, cuyo saldo no podrá nunca exceder de un mil pesos.

El dinero depositado queda ganando el interés de cinco por ciento (5 %) anual, y lo tiene Vd. siempre disponible, pudiendo retirarlo en cualquier momento.

Para obtener más detalles, ocúrrase á esta Gerencia.

El Gerente.

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
L.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMERES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

Deber ineludible.— El torbién revolucionario de junio en Italia.— Nuestra juventud.— Situación difícil.— Luchar.— En favor de la ganadería y agricultura.— Noticias locales.— Hábitos de economía.— Informes varios.— Suscripciones pagas.— Avisos.

DEBER INELUDIBLE

«Id y predicad el Evangelio a todas las naciones»... (Mat. XXVIII, 19)».

La orden del Salvador es clara. Nadie que se cobije bajo su bandera puede sustraerse a su mandato.

No siempre podemos dejar nuestras ocupaciones y el trabajo para ir a predicar. Personas hay en la iglesia que tienen ese cometido, para el cual han tenido un largo período de estudios y preparación, y es conveniente que sea así. Sin embargo, el problema del pastorado y de la falta de obreros debe ocupar la atención de todos y, más que nadie, de los más allegados a la iglesia. Sin duda, todos pensamos que es cosa útil que haya pastores, y ninguno quisiera que no hubiese más. El pastor goza de simpatía en nuestras familias esparcidas por la campaña. Su visita es siempre agradable. Se le tributa honor. Se le consulta a me-

nudo sobre tópicos diversos, aun no religiosos. Interviene en todos los actos más importantes en la familia: bautismos, casamientos, entierro. Su palabra es oída con respeto.

Pero si todos deseamos que haya pastor, no pensamos que alguno de nuestros hijos podía ser ese, y poco en verdad se habrá hecho para conseguirlo, cuando ninguno se prepara con ese objeto. Ahora tenemos una excepción en Ombúes de Lavalle. Deseamos para nuestros hijos puestos lucrativos o un porvenir material asegurado con buenas tierras, rentas en dinero y facilidad de ganarse el pan, y no queremos comprender ¡cuán hermoso sería consagrarlos al servicio del Señor! El sacrificio nos asusta, cuando es el sacrificio lo que hace la belleza del ministerio sagrado.

Entre nosotros hay familias numerosas, pudientes y de sentimientos y convicciones religiosas profundamente arraigadas. ¿Por qué no hacen algo los padres y madres de familia, los directores de escuelas dominicales, los pastores, con el fin de incitar algún joven o niño a emprender estudios en vista del pastorado? Con paciencia musulmana, estamos bien dispuestos a decir: ¡Dios proveerá!, cuando se nos habla de escasez de pastores y de que nuestras congregaciones podrán

encontrarse un día sin conductores, y no pensamos que la voluntad de Dios es también la de que pensemos nosotros en nuestras necesidades y proveamos a ellas! *Predicad*, no se refiere sólo a los misioneros del Africa, sino a todo el que lee la Sagrada Escritura y cree en su divina inspiración y eficacia para conducir las almas a la salvación. Si deseamos que el Evangelio sea predicado, los enfermos confortados, los catecúmenos instruídos, si pedimos que nuestros hijos sigan en la senda de la fe, el problema que hemos expuesto, debe ser resuelto por nosotros. Dios no pide solamente dinero como sacrificio, quiere mientras propias personas y la de nuestros hijos. No hay en el mundo carrera más hermosa, actividad más santa, goce más puro que los del ministerio evangélico. Siempre recordamos las palabras de un pastor que después de 52 años de ministerio, expresó en una asamblea que si hubiese debido empezar de nuevo la vida, habría sido pastor otra vez. El tiempo urge. Apresurémonos para obedecer al mandato de Dios.

L. J.

EL TURBION REVOLUCIONARIO DE JUNIO EN ITALIA

Los diarios recién llegados de Italia abundan en detalles y pormenores sobre las turbias jornadas revolucionarias por que atravesó nuestra Patria, y nos permiten apreciar los alcances y proporciones de acontecimientos que dejarán un doloroso recuerdo en los anales de la historia contemporánea.

En un mitin celebrado en Ancona,

el 7 de junio, aniversario del *Statuto*, los carabinieri, al disolver la muchedumbre, mataron a tres de los manifestantes. Este incidente, conocido en seguida en toda la península, tuvo como consecuencia la proclamación de la huelga general, en señal de protesta contra las autoridades. La orden dada por el sindicato de las cámaras de trabajo, fué acatada casi simultáneamente en las principales ciudades, paralizando así, durante tres días, la vida industrial y comercial.

En todas partes hubo demostraciones, pero en muchas ciudades lo que no hubiera debido ser sino un acto de protesta y al mismo tiempo de solidaridad, legítima y permitida cuando se mantiene en los límites del orden, se convirtió en escenas de vandalismo que deshonran a nuestro pueblo, y en asonadas de abierta rebelión al gobierno, con todos los caracteres de una revolución político-social. A pesar de las recomendaciones hechas a la fuerza pública, hubo momentos en que, por legítima defensa, tuvo que apelar a las armas, y la sangre corrió por las calles. Se valió de las armas sólo en casos extremos, por eso la prensa alaba su moderación. Merecedor de encomio es también el ministro Salandra, quien, a pesar de la violencia de los motines y manifestantes, no adoptó en ninguna ciudad medidas excepcionales.

Extractamos de los diarios algunos detalles, pálido reflejo del turbión revolucionario:

«Florencia, dice un testigo ocular, no había presenciado tantas escenas vandálicas desde las facciones. Apenas conocido el hecho de Ancona, el populacho, al que se unió el elemento obrero, invadió las calles buscando un motivo para apagar su sed de des-

orden; y el motivo se presentó desde luego: el encuentro con una compañía de soldados y carabineros que custodiaban la fábrica de tabacos. Una lluvia de piedras cayó sobre los milicos, que después de muchos esfuerzos lograron rechazar la multitud. Otras columnas recorrían las calles, rompiendo vidrios y puertas, lanzando piedras contra los carabineros que encontraban, produciendo tumultos y levantando barricadas, mientras otros se dirigían al arsenal para saquear las armas. El tumulto asumió proporciones más terribles en las primeras horas de la noche, hasta las 11, en que volvió a su estado normal la ciudad».

Lo mismo pasó en Nápoles, donde trataron de destruir la fábrica de tabacos y la estación ferroviaria, siendo muertas varias personas en la lucha.

En Milán, la fortaleza del socialismo italiano, capital industrial, siendo la mayoría de los habitantes obreros, los episodios de vandalismo no se cuentan. La muchedumbre recorrió las calles a los gritos de «¡Viva la República! ¡Viva la Revolución!»

En Ravenna y Ancona la excitación y la violencia del pueblo eran tal, que la fuerza pública fué impotente para dominar el tumulto. En Ravenna se construyeron barricadas y fué proclamada la República con su gobierno y sus tropas: durante dos días la ciudad estuvo aislada del resto de Italia.

Estos hechos demuestran que ya no es fácil la tarea del gobierno en Italia, y que los partidos socialista, republicano y anarquista han adelantado mucho y saben unirse en acción común contra las autoridades, y en las huelgas, paralizando toda actividad.

¿Cuál es la causa del espíritu sub-

versivo que se está manifestando del Sur al Norte de Italia? Creemos no estén lejos de la verdad los que opinan que esto es consecuencia de la crisis económica en que se debaten todos los países, y que se siente más fuerte en Italia, después de la guerra de Africa. El antagonismo, que a veces se convierte en odio, entre ricos y burgueses por una parte, y el pueblo por otra, entre aristocracia y democracia, entre el partido conservador y el partido popular, tiene el mismo origen que el antagonismo existente a menudo entre amo y siervo. Las últimas elecciones políticas son un comentario de lo que acabamos de expresar: los partidos extremos son los representantes de los que deben luchar por la existencia, de los que consideran la propiedad como una injusticia social; el partido conservador es el representante del espíritu que quiere mantener inviolables las instituciones actuales: de allí también la idea de sustituir al antiguo un nuevo régimen en el que el «pueblo» pueda participar más directamente que ahora en el gobierno del país, y contribuir a su mayor progreso y a la felicidad de todos los ciudadanos. Según nuestro parecer no será una nueva forma de gobierno la que alcanzará ese fin. Por el contrario, sólo será realizado cuando, obedeciendo al mandato divino, cada uno considerará en su semejante no a un amo o siervo, o a rico o pobre, sino a un hermano y lo amará como a sí mismo.

Tarariras, julio de 1914.

Julio Tron.

NUESTRA JUVENTUD

Desde que he llegado a América, en todos los lugares donde estuve, he oído a la gente quejarse de la juventud de nuestras colonias: no es más lo que era antes y lo que debería ser; ha tomado malos hábitos, la costumbre de la indiferencia, de la maldad y del vicio. Se ha corrompido y parece entregarse cada vez más al mal, bajando por el declive. ¿Cuándo y dónde se detendrá? He ahí lo que todos se preguntan ansiosos. Entretanto, se ven cosas extraordinarias, hechos condenables, ejemplos aterradores de vicio, muertes violentas de toda clase.

Es necesario que nos preguntemos: ¿Por qué nuestra juventud se entrega tanto al mal? Por muchas razones:

1.º Ante todo, hay la *culpa de los padres*. Hay dos categorías de padres: los que tienen buena conducta y los que se portan mal. Los que tienen buena conducta no saben o no quieren inspirarla a sus hijos. No los vigilan bastante, los descuidan, les permiten obrar a su antojo. Los hijos son los que mandan en la familia y no los padres. Los papeles están invertidos, con grave perjuicio para una sana educación. Desde luego es fácil comprender con eso cómo los hijos toman malas costumbres y se vuelven insoportables. ¡Reflexionen los padres sobre cuál es su deber y su responsabilidad ante Dios! No olviden la severa amonestación dirigida por Dios al sacrificador Helí, respecto a sus dos hijos: Hofni y Fineas, cuyo relato encontramos en los dos primeros capítulos del primer libro de Samuel. ¡Cuántos padres se esfuerzan ellos mismos para ser fieles cristianos, pero descuidan a sus hijos! ¿No serán ellos responsa-

bles un día, cuando se presenten ante el Tribunal de Dios?

Hay la otra clase de padres: los que no se conducen bien. ¡Ah, qué triste es! ¡Cuán terrible es cuando en una familia, el padre, o la madre, o ambos quizás, ofrecen mal ejemplo! ¿Cómo es posible que los niños que viven todos los días en un ambiente corrompido, que oyen sin cesar blasfemias contra el santo nombre de Dios, que contemplan a sus padres cometiendo hechos reprobables, entregados al juego, a la bebida, cómo es posible que los hijos en tales circunstancias sean buenos, honestos, puros y temerosos de Dios? Ahí se estrellan las buenas instrucciones recibidas en la escuela dominical y en el catecismo. La buena semilla sembrada en sus corazones desaparecerá, como la semilla que los pájaros llevan antes de que haya podido germinar y dar frutos.

2.º ¿Por qué se entrega nuestra juventud al mal? Es ante todo, hemos dicho, la culpa de los padres. Pero no es solamente eso; hay otras razones. A menudo los hijos reciben buena educación en el seno de su familia, y a pesar de ello, toman malos pliegues. ¿Por qué? A causa de las *malas compañías*. ¡Ah, cuánto mal pueden causar a un joven las malas compañías! El antiguo refrán es desgraciadamente demasiado fundado; «Dime con quién andas y te diré quién eres». Y las malas compañías no faltan para los jóvenes de nuestras colonias. Están representadas por ciertos elementos de desorden que existen acá y allá y desarrollan su obra funesta. Basta uno de estos tipos entre un grupo de jóvenes, para llevar todo el grupo al mal.

3.º Un tercer motivo que explica

el triste estado de nuestra juventud es el *mal empleo del Domingo*. Las personas que pasan delante de un despacho o una casa de juego el Domingo de tarde y ven tantas personas reunidas en esos lugares infectados, no pueden sino convencerse de los peligros que esperan a la juventud ese día. Digo durante ese día. El peligro existe siempre, pero es sobre todo el Domingo cuando es mayor. El Domingo es el día del descanso; no se debe trabajar. Se sube a caballo o en vehículo para pasear, divertirse y pasar el tiempo. Parece natural pararse un rato allí donde se juega, hay diversiones, se ríe y conversa. Para disculparse, se alega que es solamente para ver. Y he ahí estos jóvenes expuestos a mil tentaciones más fuertes que ellos y ante las cuales acaban casi siempre por sucumbir. El Domingo es cuando están más expuestos, porque no teniendo nada que hacer, caminan y pasean hasta que caen. «La ociosidad es la madre de los vicios».

4.º Otra causa es *el abandono de los cultos*. El abandonar los cultos es siempre (digo *siempre* sin admitir ninguna excepción) de funestas consecuencias. Hay personas en nuestras colonias que no asisten a los cultos, pretextando que los que asisten no son mejores que los demás, y hasta hay peores. Esto se llama razonar mal. No se debe ir al culto con la preocupación de lo que es éste o aquél y de su buena o mala conducta. Se va para oír la palabra de Dios, para cantar y orar y hacerse bien; se va al culto para dar testimonio de su propia fe a los que no asisten y para animarlos con el ejemplo a asistir.

Pero dejemos a las personas que razonan mal y volvamos a los jóvenes. Ellos todavía no piensan en ra-

zones hipócritas para no frecuentar las asambleas. Sin embargo, no asisten siempre a los cultos, los descuidan, y esto es causa de su desgracia. Al abandonarlos, caen poco a poco en la indiferencia para los asuntos de Dios y de la religión. Nada es tan perjudicial como la indiferencia para los jóvenes. Desde el momento en que dejan de temer a Dios, amarle, adorarle en su corazón, están sobre la pendiente peligrosa del mal, pendiente, escarpada y resbaladiza que los lleva pronto al abismo. El momento que yo llamaría crítico para los jóvenes es aquel que sigue inmediatamente a su admisión en la iglesia. Los catecúmenos (la mayor parte de ellos) se imaginan que, cuando han pasado el examen y han sido recibidos en el seno de la congregación, han cumplido y pueden entonces satisfacer todos sus deseos. Les parece que ahora van a gozar de libertad; y entonces van adonde los lleva su corazón. Desaparecen de los lugares de cultos o se dejan ver raras veces por algún tiempo, después no acuden más. ¿Qué hacen y adónde van? Id adonde se juega, se bebe, se baila y hay diversiones, allí los encontraréis. No irán raras veces y por algunos instantes. ¿Qué aprenderán allí? Es fácil adivinarlo. ¿Qué será de ellos? Todos pueden contestar al ver los frutos. Y todo esto porque se han entregado a la indiferencia religiosa. Todo joven que se aleja de Dios y de Cristo, se extravía del buen camino irremisiblemente y cae en poder del mal.

Hemos demostrado por qué nuestra juventud se encuentra en triste situación hoy, fundados en varios motivos. Alguien podría descubrir otros. Por ahora no sigo más. Si LA

UNIÓN VALDENSE me concede hospitalidad, en otro número hablaré de lo que podemos y debemos hacer para nuestra juventud.

El asunto no es fácil, como parece, a primera vista, pero no es insoluble. Algo se puede hacer y aún mucho. Entretanto, cada uno estudie el problema para sí y trate de encontrar la solución que le parezca más conveniente.

Ernesto Tron.

SITUACIÓN DIFÍCIL

De tal puede calificarse la que estamos atravesando. Los que menos sufren de ella son los agricultores, porque si la vida se ha encarecido, los productos de la tierra se venden a precios muy buenos. Constituyen excepción los que han contraído deudas para hacerse dueños de un pedazo del suelo que cultivan, aspiración legítima, que se ven en serios apuros para hacer frente a sus obligaciones. En general se puede afirmar que la crisis económica es sentida en todos los países. Pero si este año es de lamentos, estamos abocados a un año, el venidero, de mayores embarazos aun. Los bancos han restringido mucho el crédito, las fábricas se paralizan, las oficinas disminuyen el número de empleados y multitud de operarios buscan en vano trabajo. El astillero de Mihanovich en Carmelo ha rebajado las horas de trabajo a seis y paga a razón de 11 centésimos. Con 66 centésimos un obrero no puede mantenerse, pagar alquiler y proveer para su familia. En Buenos Aires los desocupados se cuentan por

millares, aunque no hay barco que no se lleve buena cantidad de emigrantes a otros países. Las quiebras de casas comerciales se producen a diario. Se dice que el año pasado en la Argentina hubo quiebras por 28 millones y que este año ya alcanzan a 30 millones. El que recorre los diarios, en la parte comercial, ve todos los días llamados a acreedores o pedidos de moratorias. Aunque en menor escala, en Montevideo pasa lo mismo, lo que no impide que a las 9 de la noche en algunos teatros y biógrafos no se encuentre un asiento vacío y que los cafés y otras casas de lujo, aumenten día a día su clientela.

¿Cuál es la causante de tal situación? No hay duda de que no es una sola, sino que el hecho obedece a muchos factores. Las guerras que han azotado a las viejas naciones europeas han tenido su repercusión en todo el mundo. Italia gastaba más de un millón por día en Trípoli.

Entre nosotros el malestar se atribuye a la escasez o falta de cosecha y se espera y desea la abundancia para levantarse de la triste situación. Pero no hay duda de que el sistema económico actual es pésimo. Los impuestos son enormes para sostener muchas cosas inútiles. Por la industria y el comercio unos pocos han acaparado la riqueza. El dueño de ella, muchas veces no sabe lo que es trabajo u ocupación útil, y es gran propietario porque heredó de sus padres. Vive en la ciudad y poco se ocupa de la campaña, que es de donde salen todos los recursos.

En general nuestros gobiernos no se ocupan del serio problema que afecta los intereses vitales de la Nación, y si lo estudian es sólo porque estorbaban sus planes y proyectos. Siguen

gastando en fiestas, representaciones, y en el despilfarro, sentados en cómodas poltronas.

Sin embargo, si la crisis existe y se habla de ella en todas partes, para el que examina con alguna detención lo que sucede a diario en el mundo, parecería que esto no fuera verdad. No hay dinero, se dice, y en todas las esquinas de las ciudades, en los tranvías, en los trenes, y aun en los rincones más apartados, aparecen vendedores de billetes de lotería, y ésta se traga en todas las jugadas miles y miles de pesos; las carreras están concurridas como siempre; las confiterías, los cafés y los despachos de bebidas se encuentran atestados de gente, jóvenes, viejos y hasta niños, que acuden allí a malgastar su dinero, perder el tiempo y adquirir malos hábitos, hasta el obrero y el pobre trabajador es el huésped más frecuente de esas casas inútiles y nocivas donde se envenena, y allí en bebidas, tabacos y juego, gasta lo que le hace falta a él y a sus hijos para alimentarse convenientemente y arroparse.

En esta situación difícil y afligente, y en este ambiente de despilfarro, nosotros, los que llevamos el nombre de cristianos y lo somos en realidad, tratemos de llevar una vida pura, luchemos por una vida libre de vicio; demos el ejemplo de una vida modesta, simple, ordenada, económica, exenta de lujo y nimiedades, y sobre todo tengamos confianza en la protección infaltable de Aquél que ha dicho: «No te desampararé, ni te dejaré».

Luchar

Levantad la frente, erguida.

No temáis sino al error, al vicio, a la maldad.

Luchad, pero como valientes, por la verdad, por la justicia, por el triunfo del altruismo, de la solidaridad humana.

La crápula no os comprenderá, los degradados se burlarán, se reirán de vosotros. No importa.

Se burlan, se ríen de vosotros porque no comprendieron jamás el bien, no experimentaron las fruiciones de un alma bien templada, nacida para todo lo que es noble. No os asustéis, cuando os tiren piedras. Resistid valientemente a la tormenta, que pasará dejando tras de sí, nuevas esperanzas nacidas de una conciencia tranquila, de un alma noble.

Sed, sobre todo, hombres de carácter.

Rompeos, pero no os dobleguéis.

Sólo la gleba se comete.

Sed esclavos de la virtud, del deber, pero no del interés, ni de las pasiones bastardas.

El hombre no debe rendir culto al error, ni al vicio.

En estos trances es cuando revela sus energías, su alma bien forjada en luchas nobles y principistas.

No luchéis sólo para comer; el bruto vive para eso.

¡Luchad, para ser hombres, esto es, seres pensantes, reyes de la Naturaleza!

Luchad para desprenderos de tantas miserias humanas, de tanto egoísmo salvaje, que a menudo, nos pone a un nivel inferior al de estos brutos que son nuestros esclavos.

Mirad que la vida es breve, que corre veloz, que no nos llevaremos después de la muerte, ni nuestros honores,

ni nuestro oro, ni nuestros campos, ni nuestras haciendas.

Seamos, pues, luchadores altruistas, más que luchadores comerciantes.

EN FAVOR DE LA GANADERIA Y AGRICULTURA

La iniciativa del Ferrocarril Central

La Empresa del Ferrocarril Central del Uruguay, deseando contribuir al fomento de la producción que se desarrolla en las zonas beneficiadas por sus líneas, acaba de crear una sección especial, cuyo jefe es el ingeniero agrónomo don Carlos Praderi y ayudante técnico el ingeniero agrónomo don Hermes A. Sosa, quienes prestarán su concurso á todos los productores rurales que actúen en las regiones ya indicadas.

CONFERENCIAS

Entre las varias tareas que tendrán á su cargo los técnicos de la Sección Fomento de la Producción, se halla la de dar conferencias todos los domingos, en distintos puntos de la campaña y sobre temas de índole práctica que reporten utilidad inmediata á los ganaderos, de la zona. Para facilitar el acceso de los vecinos, la Empresa concederá tarifa de excursión en los trenes ordinarios que circulen en esas regiones, los días que se celebren las conferencias. Los interesados en que éstas se den en los puntos que residan, deberán formular sus pedidos al jefe de la estación más

inmediata ó directamente al ingeniero señor Praderi.

CANJE DE SEMILLAS

Habiéndose realizado todos los trabajos preparatorios para poder ofrecer á los agricultores semillas buenas, en cambio de las que obtengan de sus cultivos, debiéndose solamente devolver una pequeña cantidad mayor por la diferencia de peso específico, según lo determine la Cámara Mercantil de Productos del País, se avisa á los interesados en poder disponer de estas semillas buenas, que debe dirigirse al jefe de la estación ó al ingeniero señor Praderi.

TRANSPORTE DE SEMILLA, GRATIS

La Empresa efectuará el transporte gratuitamente tanto para llevar la buena semilla como para traer la defectuosa. Para más detalles referentes á los puntos de que se trata en esta circular, dirigirse al ingeniero agrónomo don Carlos Praderi, Sección Fomento de la Producción, Ferrocarril Central del Uruguay.

NOTICIAS LOCALES

COLONIA VALDENSE.

En su última sesión el Consistorio procedió al examen de los catecúmenos, notando con satisfacción que la mayor parte comprendían las contestaciones que daban. Como es natural y se comprende, por estar más aprovechados, descollaron los catecúme-

nos, alumnos del Liceo. Cuando se dió principio a las lecciones, el pastor señor Tron observó que la preparación anterior de algunos jóvenes era muy deficiente, sobre todo de aquellos que no asistieron con regularidad a la escuela dominical. Parece que alguno ni sabía quién era Jesucristo. ¡Abandono e incuria de los niños, y más de los padres!

El examen de todos fué aceptado, y los jóvenes que desean ser admitidos como miembros de iglesia, deben pedirlo por escrito al anciano de su sección, dando a conocer los motivos que los impulsa a tal acto. El pedido debe hacerse antes del primer lunes de agosto, día en que se reunirá nuevamente el Consistorio.

Los jóvenes examinados son los siguientes: Timoteo Dalmas de Timoteo, Emilio Geymonat Rochon, Enrique Bertinat de Estevan, Pablo Caffarel de Santiago, Adolfo Peyronel, Emilio Ernst, J. S. Dalmas de Juan, Carlos Daly Griot, Leopoldo Negrin de José, Santiago Lageard, Federico Wirth, Carlos Malan de Alejandro, Emilio Courdin de Eliseo, Estevan Salomón de Pablo, Adolfo Berton de Estevan, Emilio Ricca de Emilio, Paulina Bonnet de Estevan, Anita Geymonat de Juan, María Lageard, Margarita Plavan de Daniel, Julieta Pons, Margarita Roland de David, Berta Ernst, Ida Pons, Lucía A. Ugón de Daniel, Clara A. Ugón de Daniel, Agustina Malan de J. Pedro, Ernesta Geymonat Artus, Susana Roland de Daniel, Emma Gardiol de Juan, Susana Long de Francisco y Juana Gardiol de Enrique.

—Desde el Brasil, el señor Manuel Puch nos informa acerca de las conferencias del doctor Elizalde, en que

quiere probar la no existencia de Dios. El hermano Puch le ha replicado muy bien, según vemos en el diario que nos remite, diciéndole que no enseña novedad alguna, pues hace más de dos mil años el salmista exclamaba: «Dijo el necio en su corazón: no hay Dios».

Felicitemos al hermano Puch por su valiente actitud y por lo bien que parece manejar el idioma portugués.

—David Gennet con su familia se ausentó para Buenos Aires, a trabajar nuevamente con la casa Drysdale, y se nos dice que ahora van a vivir en Colonia.

—Vino por algunos días el señor Augusto Revel, acompañado de la señora, que vino a conocer sus nuevos parientes.

—Todos los sábados de noche se efectúa una reunión de los Directores e instructores de las escuelas dominicales, para un estudio bíblico y ejercicios de canto. Pueden asistir, además, todos los que lo deseen. ¡Lástima que tantas iniciativas loables se malogren por el mal tiempo, y el pésimo estado de los caminos! Hace como tres meses llueve casi todos los domingos.

—Tuvimos la visita de dos oficiales del Ejército de Salvación. Uno de ellos habló en La Paz, después del culto, y por la noche celebraron una reunión muy concurrida, en la casa del anciano Rostagnol. Las colectas del último domingo del mes, se entregaron para la obra salvacionista.

—Con motivo del mal tiempo, el pastor señor Tron no pudo continuar sus visitas a las familias. Quizás tampoco pueda ir hasta Mignelete para los cultos del último domingo del mes.

Aquí en Colonia Valdense, cuando es posible celebrar el culto, sólo pue-

den congregarse los de cerca. Las familias que viven del otro lado del Sarandí o las algo retiradas, no pueden concurrir porque los caminos están intransitables en muchas partes. Los que necesitan salir, tienen que hacerlo a caballo y olvidarse de los coches.

—El joven Luis Beux, de Juan Daniel, tuvo que ser llevado a Montevideo, por un hermano, y entró en el Hospital Maciel.

—Varios padres de familia del Rincón del Rey fueron denunciados, por no enviar sus hijos a la escuela del Estado, que necesita aumentar la asistencia. Es de sentir que se deba llegar a estos extremos. Por otra parte, ¿por qué se ubican las escuelas donde hay pocos niños, cuando son tan necesarias en parajes muy poblados?

—La oficina de correo se mudó a la nueva casa de don Enrique Plavan, frente al almacén de Jourdan Hermanos.

—Nos visitó el joven L. Berteche, ex alumno del Liceo, que cursa estudios de Odontología, con Luis Bonjour de J. Daniel y David Bonjour de David.

—El doctor Barbaroux, después de pasar una temporada acá con sus padres, regresó a Montevideo.

—Daniel Jourdan vuelve de Europa en septiembre, en compañía del señor Pedro Tourn, de Alejandra, quien pasará por Colonia Valdense, para visitar a sus parientes.

—Estevan A. Ugón se ausentó nuevamente para Buenos Aires para acompañar a su hermano Teófilo, que sigue mejor, y retirarlo del sanatorio.

—Se encuentra en cama hace días la señora Juana Lautaret, viuda Bertinat, octogenaria.

—Remitimos a la Comisión Ejecutiva la nómina de todos los suscriptores de LA UNIÓN VALDENSE, del sur de Buenos Aires, y sus direcciones respectivas. La persona que ella delegue los visitará donde fuere posible, en la próxima Primavera.

—El 18 de julio se efectuó el casamiento de nuestro colaborador el señor Jeral Jourdan con la señorita María Desponds, ambos residentes en Colonia Mignelete. Hacemos votos por su felicidad.

—En uno de los últimos temporales voló parte del techo de la casa del señor Juan P. Goumet, Subinspector.

PA PAZ.

El vecindario tiene mucha razón cuando se queja de la vialidad. La Intendencia poco se preocupa de la campaña. Le basta echar abajo las casas de Colonia para abrir una calle al río, y gastar el dinero de todos en eso y en una plaza que absorbió ya muchos miles de pesos. La Comisión Auxiliar recaudó en el ejercicio último algo más de dos mil pesos, de los cuales solamente 700 se gastaron para caminos en la localidad. Lo demás la Intendencia lo llevó a Colonia. Es como sardina que lleva el gato...

-- La señorita Ernestina Bert fué para Cardoso a desempeñar el cargo de maestra en la familia del señor Kuster.

— El señor Pablo Long compró la casa conocida bajo la denominación de Fídelería, aunque la fábrica no trabaja más. El señor Long sigue otra vez más molesto de la vista.

COLONIA SUIZA.

Un grupo numeroso de vecinos de Nueva Helvecia elevó a la Cámara de Representantes una solicitud con

más de 300 firmas, en la que piden con energía el arreglo de los caminos de esa zona. Están, como en todas partes, en un estado calamitoso. Allí no han faltado tampoco hermosas promesas, como las que hizo el general Jerez, Ministro de la Guerra, en las fiestas del cincuentenario, pero los hechos no se ven. La Comisión Auxiliar recaudó en el ejercicio pasado al rededor de cinco mil pesos, de los que solamente mil se han empleado para los caminos públicos. Lo restante lo llevó la Intendencia, y sin duda pasa lo mismo en otros puntos, en Carmelo, por ejemplo, donde los han despojado de la renta de piedra y arena. La campaña tiene pocos recursos y todavía se los quitan la Intendencia y la Inspección Técnica! La Intendencia, por su parte, echa la culpa al Gobierno, que no le deja gastar un centésimo sin autorización previa.

—La señora viuda Celio se fué a Buenos Aires para estar con el hijo Julio, empleado hace nueve años en una misma casa, donde le aprecian mucho. Ya como estudiante del Liceo, era un joven ejemplar.

ROSARIO.

El señor León Thove y señora están en Locle (Suiza); con ellos fué una hija del señor Pablo Robert, de Colonia Valdense.

COSMOPOLITA.

El señor Bounous nos escribe que, con motivo del mal tiempo y el estado de los caminos, le es difícil llegar hasta Artilleros. El tiempo variable y húmedo no conviene tampoco a la señora Bounous, que sigue más o menos en igual estado de salud.

—Enrique Guigou, que estaba en la Concordia (Dolores), se mudó al paraje Cerro Alegre, a cuatro leguas de Mercedes.

—Enrique Benech, habiendo terminado la parte teórica para maestro de primer grado en los últimos exámenes, fué autorizado para hacer práctica en la escuela de varones del Rosario.

ARTILLEROS.

Varios vecinos del Rincón del Sauce fueron denunciados como omisos para enviar sus hijos a la escuela. Es el inconveniente de ubicar las escuelas en los rincones: faltan niños y se quiere obligar sin miramientos, lo que no se hace en otros puntos donde tampoco se observa la ley escolar. Esta pide que los niños asistan a la escuela de 6 a 14 años.

—Enrique Soulier se mudó para San Pedro, donde arrendó campo lindando con el que ocupa su cuñado David Artus. Se trata de una excelente y numerosa familia. Es pérdida para el grupo de Artilleros, pero ganancia para el de San Pedro.

TARARIRAS.

El pastor se ve impedido en su trabajo por el mal tiempo. Fué varias veces a San Pedro, y después el domingo llueve y no puede hacer nada.

—Las dos Sociedades de Jóvenes han renovado su mesa. Los jóvenes tienen para presidente a Leopoldo Dalmas y las señoritas a María Rostán. Celebraron una fiesta y en te al que concurrieron unas 40 personas, reinando intimidad y armonía, no siendo los menos satisfechos los socios menores.

— Los chacareros están atrasados

en las siembras y asustados por el mal tiempo. Si agosto no viene bien, habrá que dejar mucho campo para maíz.

— Ernesto Griot tuvo que ir nuevamente a Montevideo, para consultar a un oculista.

— Los vecinos de San Pedro están de parabienes porque se abrió la nueva escuela del Gobierno; edificio hermoso con comodidad para 200 niños. La Subcomisión escolar fué integrada con los señores Enrique Gonnet, Ernesto Griot é Hipólito Touru.

COLONIA.

Un abastecedor fué multado en 2,200 pesos por defraudación. La Administración de Rentas encargó a un empleado de la revisión prolija de todos los ramos y comercios. Muchas casas fueron multadas ya.

LAVALLE.

Esta colonia se ve aislada por los caminos intransitables. La diligencia va cuando puede. Las siembras se hacen con gran dificultad.

— El señor Davit está mejor desde que consultó al doctor Burghi, de Dolores. No puede ir, a causa de los malos caminos, a Cañada Nieto. Probó una vez e hizo dos leguas, pero no pudo seguir, viéndose obligado a regresar con mil dificultades y penurias.

«El señor Ramos Montero, Inspector General de Ganadería y Agricultura, ha elevado al Ministerio de Industrias un informe del Inspector agrónomo de Soriano, señor Nicolás Correa Luna, relativo a la Colonia Dorrey, situada en las proximidades de la Estación Palmitas, de ese departamento.

En ese informe se hace un pedido de semillas, que la Inspección de Ganadería y Agricultura considera que habría conveniencia en atender, dentro de las facilidades acordadas a otras colonias, pues ésta se halla constituida por elementos nacionales que recién se inician en la formación de dicha colonia y que deben luchar con todos los inconvenientes de los primeros trabajos.

La Colonia Dorrey, situada a 15 kilómetros de la Estación Palmitas, ocupa una extensión de 3,723 kilómetros.

El campo utilizado pertenece a la Sociedad Viera, Sagardía y C.^a, y es virgen en más de su mitad. Sus tierras son en la totalidad muy ricas en humus, teniendo una capa vegetal de gran profundidad.

La Colonia Dorrey fué fundada en 1913. Consta de treinta y una familias, orientales en su mayor parte, estando compuesta por elementos sumamente laboriosos y de excelente condición. En la actualidad, a pesar de las malas condiciones del tiempo, han preparado para las próximas siembras del trigo y de lino cerca de 1,500 hectáreas, perfectamente aradas. En oportunidad, las tierras serán rastreadas dos o tres veces, quedando en perfecto estado para recibir la semilla.

Los colonos trabajan con material que le proporciona la compañía que posee los campos ocupados por la Colonia, recibiendo en retribución un tanto por ciento de la cosecha.

El censo de la Colonia, efectuado por el Inspector Agrónomo Departamental arroja un total de 180 habitantes. La mayor parte de los colonos carecen de semillas, pues se trata de agricultores, que recién se establecen,

y muchos de ellos se han visto perjudicados por las malas cosechas. Por esa causa han elevado un pedido a la Comisión de Semillas, con el fin de obtener 47,000 kilogramos de lino y 39,800 de trigo».

El señor Jesús Viera, con quien hablamos, nos manifestó que había conseguido la semilla. Estuvo para eso quince días en Montevideo, visitando la Comisión, el Ministro y el Presidente. Hay en esa colonia varias familias valdenses. Nos enseñó la lista de los que necesitan semilla y sólo vimos a M. Mariñelarena de los conocidos nuestros. Consiguió el señor Viera semilla de trigo, lino, avena y papas, con su garantía y a pagar en marzo próximo.

DOLORES.

Vimos a David y J. Pedro Caffarel, éste se halla muy bien de salud. El hermano Emilio Caffarel trabaja en el campo que compraron en la Magallanes, en la siembra.

—La señorita Durand volvió de Montevideo, repuesta de su salud.

—Juan Daniel Rostán arrendó 200 c. del campo de Braña, 100 para agricultura. Las trabaja un hijo de J. P. Cairus.

—Francisco Gauthier volvió mejorado de Montevideo.

—Desde la Cañada Magallanes y Paraguaya se abrió un nuevo camino por la estancia del general Galarza, camino que acorta y facilita mucho el tránsito para los chacareros de esa zona, que van a Dolores.

—En Fray Bentos se efectuó el casamiento del señor Augusto Revel, residente en Paysandú, con la señorita Norma Landon.

MONTEVIDEO.

La Dirección General de I. Primaria ha dispuesto revalidar, a los efectos del título de maestro, los exámenes rendidos en los Liceos, siempre que se haya dado la materia completa y no haya sido observado el alumno.

BUENOS AIRES.

Se habla mucho de la langosta que ha empezado a invadir el norte de la República.

—El pastor Hall ha publicado un opúsculo de 30 páginas, «Escuchen la otra campana», en que combate las falsedades propagadas contra Lutero y los evangélicos. Se vende a 2 pesos oro los 100 ejemplares. Dirigirse a Junín 976.

—«El Estandarte Evangélico» publicó un número especial Pro Orfanatorio.

—El señor Estevan Pavarin, de Alejandra, se radicó con su familia en Rosario de Santa Fe (Barrio Saladillo). Nos escribe que el país atraviesa una crisis espantosa, como pocas veces se ha visto. Las inundaciones han causado gran daño a la agricultura y ganadería.

ROSARIO TALA.

«El 20 del corriente partió de este mundo la hermana Susana C. de Coisson, miembro de esta Iglesia. Era valdense de origen. Su larga enfermedad de casi dos años, la vino postrando poco a poco. Había realizado en su vida algo de lo que dijo el salmista. «Codicia y ardientemente desea mi alma, los atrios de Jehová». Con sentimiento vemos partir los ancianos y nuestra plegaria es que se derrame el Santo Espíritu

sobre la nueva generación para que llenen su lugar. Los servicios en la casa como en el cementerio han sido excelentes oportunidades para anunciar las buenas nuevas de salvación.
J. R.

La señora Coïsson era suscriptora de LA UNIÓN VALDENSE, desde el principio, y fiel cristiana. Reciban sus devotos la expresión de nuestra simpatía.

PARAGUAY.

Los niños de la escuela que costea el señor Casimiro Forneron, celebraron con brillo la fiesta de la Independencia, según vemos en un diario que nos envió el profesor señor Tourn.

IRIS.

Una carta que recibimos del señor J. B. Tourn nos da buenas noticias sobre las siembras. Agrega que la escuela dominical funciona solamente cada 15 días, porque el señor Enrique Tourn está ocupado en otro lugar. Las noticias que dió, lo fueron en la casa de Pontet, por así habérselo pedido sus padres, en Colonia Valdense. Los orientales se preparan a festejar el 25 de Agosto; esperamos que no será en carreras, tabas y otros juegos y jolgorio. Las alusiones de otro orden, aunque fundadas, no las publicamos, porque no sería conducente.

—El señor Forneron, que dejó tan gratos recuerdos en Iris, fué nombrado pastor de la parroquia de Rorá (Valles Valdenses), por la casi unanimidad de los electores.

L. J.

HÁBITOS DE ECONOMÍA

Lo necesario y la comodidad están al alcance de la mayor parte de los individuos, si tomaran las medidas adecuadas para asegurárselas y disfrutarlas. Los hombres a quienes se les pagan buenos sueldos, también podrían llegar a ser capitalistas, y tomar su parte en el mejoramiento y bienestar de la sociedad. Pero es únicamente con la práctica de la laboriosidad, la energía, la honradez y el ahorro, con lo que podrán adelantar su propia posición o la de su clase.

La sociedad sufre actualmente muchísimo más de despilfarro de dinero que de dinero. Es más fácil hacer dinero que saber cómo gastarlo. Lo que un hombre adquiere no es lo que constituye su riqueza, sino su manera de gastar y de economizar. Y cuando un hombre consigue, debido a su trabajo, más de lo suficiente para las necesidades suyas y de su familia, y puede poner de lado además una pequeña cantidad de economías, posee indudablemente los elementos del bienestar social. Las economías podrán ser muy poca cosa, pero podrá ser lo bastante para hacerlo independiente.

No hay razón alguna para que el operario bien pagado de hoy en día, no pueda ahorrar una cantidad de capital. No es sino meramente un asunto de abnegación.

En verdad, los principales corifeos industriales de hoy en día consisten en su mayor parte de hombres que han salido directamente de las filas. Es la acumulación de la experiencia y habilidad lo que hace la diferencia en el trabajador y el no trabajador; y depende del mismo trabajador si quiere

ahorrar o despilfarrar su capital. Si lo ahorra, verá que siempre habrán suficientes oportunidades para emplearlo provechosa y útilmente.

“Cuando estuve el otro día en Lancashire, — dijo Codden a sus conciudadanos en Midhurst, — visité una fábrica, en compañía de algunos caballeros, y esa fábrica, pertenecía a una persona cuyo nombre no mencionaré, pero que para el fin de momento llamaré Sr. Smith. No podía haber menos de tres o cuatro mil personas en esa fábrica cuando trabajaba y había setecientos telares bajo un techo. Cuando salíamos palmeó la espalda del dueño de la fábrica uno de los amigos que me acompañaban, y con esa familiaridad franca y viril que tanto distingue a la raza de Lancashire, dijo él: “El señor Smith era ahora veintiún años un obrero, y todo esto lo debe a su propia laboriosidad y frugalidad.” A lo que constestó inmediatamente el señor Smith, en el mismo modo franco y jovial: “No lo debo todo a mí mismo; me casé con una mujer de fortuna, pues ganaba una seis piezas por semana como tejedora en los telares, cuando se casó conmigo”.

El ahorro del tiempo es igual al ahorro del dinero. Franklin dijo: “El tiempo es oro.” Si uno quiere ganar dinero, puede conseguirse con el uso conveniente del tiempo. Pero el tiempo puede ser empleado también en muchas acciones buenas y nobles. Puede ser empleado en aprender, en el estudio, en el arte, en la ciencia, en la literatura. El tiempo puede ser economizado con sistema. El sistema es un arreglo para asegurarse ciertos fines de modo que no se pierda tiempo alguno al realizarlos. Todo hombre de negocio debe ser sistemático y ordenado. Así debe serlo toda mujer de casa. Debe haber un lugar para cada

cosa, y cada cosa debe ser hecha a su tiempo.

No es necesario manifestar que la economía es necesaria. Nadie niega que el ahorro puede ser práctico. Vemos numerosos ejemplos de ello. Lo que muchos hombres han podido hacer, pueden hacerlo otros. Ni tampoco es el ahorro una virtud penosa. Por el contrario nos pone en estado de evitar mucho desdén y muchas indignidades. Proporciona muchos placeres honestos, de que nos privan la prodigalidad y despilfarro. — *El Ahorro.*

INFORMES VARIOS

Impuesto a los vinos.—El Gobierno Oriental ha remitido un proyecto a la Asamblea, con el fin de aumentar las rentas, imponiendo un derecho de tres centésimos a los vinos y licores extranjeros; pasando de 12 grados se aumentará un centésimo por grado. La cerveza extranjera pagará cinco centésimos por litro. La viticultura nacional saldrá gananciosa con ese proyecto.

El papel.—La fábrica de papel de Puerto Sauce produce diariamente unos diez mil kilogramos de artículos de papelería, pero ahora va a ensanchar sus maquinarias hasta producir 30,000 kilogramos. En vez de 200 operarios tendrá trabajo para 400.

Crédito agrícola.—Para favorecer la agricultura, atraer inmigrantes y construir caminos, un diputado presentó el proyecto creando un Banco agrícola, cuyo capital deberán formarlo los propietarios de todo el país, pagando un peso por cada hectárea que posean. Parece que no pasará de proyecto.

Ley perjudicial.—Es la del cabotaje, sobre todo para el departamento

de Colonia. Debido a esa ley, resulta ahora que no se puede ir embarcado de Colonia a Carmelo y puertos intermedarios. El vapor «Luna» no lleva pasajeros sino de Buenos Aires y para Buenos Aires, desde cualquier punto del departamento.

Colonizando. — La Comisión de Colonización adquirió por fin un campo para colonizar, cerca de Paysandú, a 90 pesos la hectárea. Lo hizo fraccionar y lo mandó ofrecer a los colonos, pero resulta que nuestra gente ahora está en su mayor parte colocada, en tantos remates de campos que hubieron, y ya no quedan familias disponibles y que tengan algún capital. De manera que, aunque diga el refrán: «vale más tarde que nunca», las buenas oportunidades se dejaron pasar y por el momento nada puede hacerse.

—Tenemos otro ofrecimiento de un campo flor en el departamento de Colonia, cuyo dueño vendería, fraccionándolas en lotes, de dos mil a nueve mil hectáreas, pero por las mismas razones y por que escasea el dinero y no da facilidades el Banco, no nos animamos a llevar adelante el asunto.

El maíz. — La parte de este cereal que se haya echado a perder a causa de las lluvias, y ya no sea apta para el consumo, puede aprovecharse. Debido a gestiones del ingeniero agrónomo señor Carlos Praderi, un amigo leal de la campaña, se obtuvo que la destilería comprase ese maíz por pésimas que fuesen sus condiciones, siempre que no lo acompañe tierra y mayor cantidad de cuerpos extraños. El ferrocarril concedió una rebaja del 50 % en sus tarifas y los consignatarios decidieron no cobrar comisión alguna.

Los agricultores que tengan alguna

cantidad de maíz perdido, deben, pues, aprovechar el momento y venderlo, dirigiéndose a los jefes de estación.

El maíz bueno ha bajado mucho, con el buen tiempo. El trigo se paga en Montevideo hasta pesos 5.30 y el lino pesos 5.10 por los 100 kilos. El maíz vale pesos 2.40 a 2.50.

SUSCRIPCIONES PAGAS

Santiago Román, Conchillas; Luis Favereau, *id.*; Santiago Costabel, *id.*; Gil Duarte, *id.*; Daniel Micol, *id.*; Juan Repetto, *id.*; Santiago Jourdán, Colonia Valdense; José B. Caffarel (1913-14), *id.*; J. P. Geymonat Bonjour, *id.*; Numa A. Robert, *id.*; Ugón Hnos. (1915-16), República Argentina.

A V I S O S

Estevan Cesan se encarga de traer é instalar molinos de viento, bombas y cañerías: trabajos garantidos y precios módicos. **Artilleros (Colonia).**

Se venden 3 chacras con casas y otras comodidades. Excelentes para agricultura y ganadería. Tratar con Felipe Dovat.—**Puerto Rosario (Cosmopolita).**

Se vende una casa y 4 1/2 hectáreas de terreno de la sucesión Félix, cerca del Liceo y de la iglesia. Dirigirse á J. D. Malán (hijo), **C. Valdense.**

Se venden plantas y especialmente **Durazneros** injertados sobre pie de semillas importadas, que son más resistentes y de mucho desarrollo.

Tratar con Alfredo Robert, **Colonia Suiza.**

Relojería, Joyería, Bazar y Juguetería, de *Ricardo Ingold*. — Frente al Hotel Suizo. — COLONIA SUIZA.

FARMACIA NUEVA de Manuel T. Pérez, farmacéutico.—Gabinete de esterilizaciones y Laboratorio químico.—Productos muy puros.—Gran surtido de lentes y anteojos.—Cristales del doctor Nyc. Servicio nocturno.—Frente á la plaza principal.—ROSARIO.

Zapatería "LA BOTA DE ORO"

— DE —
BEDA HERMANOS

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depósitos. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

Nueva Helvecia

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado . . . \$ 5:00.000
Idem suscrito y realizado . . . » 3.000.000
Fondo de reserva y provisión . . . » 1.000.000

TASA DE INTERESES

Hasta nuevo aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista . . . 1 % anual
A retirar con 30 días de aviso. 1 1/2 »
A plazo fijo de 3 meses . . . 3 »
A plazo fijo de 6 meses . . . 4 »

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de 30 días cumplidos . . . % anual
Sobre depósitos á 3 meses . . . 3 »
" " á 6 " . . . 4 »

COBRA—Por anticipos en cuenta corriente, con vencional.

MUEBLERIA, CARPINTERIA

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

— DE —

FRANCISJO REPETTO

La Casa se recomienda por sus precios módicos.—Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

DOCTORA MARIA ARMAND UGON, especialista en enfermedades de señoras y niños.—Calle Uruguay, 84.—MONTEVIDEO.

PABLO E. LONG

Escribano público, con corresponsales en los Valles—Italia. Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no litigiosos.—Horas de oficina: días hábiles de 7 á 12 m

LA PAZ (C. V.)

MIGUEL F. SALUSTIO, Rematador.—Ofrece sus servicios—La Paz (C. V.)

TALABARTERIA

— DE —

GERMAN HUGO

Se descuenta el 4 % sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneciente al ramo.

COLONIA SUIZA

FÁBRICA DE CARRUAJES

Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda, Almacén, Ferretería

— DE —

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

Almacén, Tienda, Ferretería y Bazar

— DE —

MARTIN REISCH

Ventas al contado con el 5 % de descuento. Precios fijos.

COLONIA SUIZA

ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA Y BARRACA

— DE —

GUILLELMO GREISING

NUEVA HELVECIA

ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA

— DE —

LUIS FULLER—ROSARIO

donde estaba «La Equitativa»—Precios moderados y artículos garantidos de primera calidad

Almacén, Tienda y Ropería

— DE —

MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN

Descuento del 4 %, al contado

COLONIA VALDENSE

Tienda, Almacén, Ferretería, corralón
de maderas y acopio de cereales
de STIEFEL Hnos. y C.^a
Colonia Belgrano y Est. Wildermuth—F. C.
Santa Fe (R. A.)

Pablo E. Tron y C.^a

ARTÍCULOS GENERALES DE CAMPAÑA
Colonia Belgrano y Estación Wildermuth,
Santa Fe (R. A.)

FRANCISCO AUTINO—Colonia Suiza
tiene un surtido completo de árboles fruta-
les enjertados, de las mejores clases; plantas
de adorno y semillas.

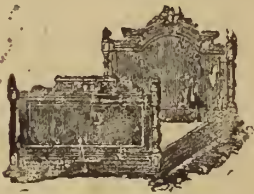
HERRERIA Y CARPINTERIA

— DE —
ALBERTO REISCH

Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila
toda clase de vehículos. Servicios de car-
ruajes y carros fúnebres.
COLONIA SUIZA

EMILIO RICCA

Agente de los molinos de viento «AER-
MOTOR» y «DANDY»—Los trae y coloca
COLONIA VALDENSE



Mueblería,
Carpintería
y Cajonería
fúnebre.

de JOSÉ M. BARREDO

Muebles fines, Tapicería, Tornería y Col-
chonería.—Se hace todo trabajo de obra
blanca.

Calle Comercio. Rosario Oriental.

Dr. OCTAVIO LARRIERA

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

ROSARIO.

FOTOGRAFIA MODERNA

de A. NEMER.

Retratos grandes á lápiz; pago por men-
sualidades. Rosario.

Dr. ABELARDO CARNELLI

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

Plaza Principal. ROSARIO

HERRERÍA Y CARPINTERIA

FÁBRICA DE CARROS Y CARRUAJES
de FRANCISCO MESNER

Se hierran caballos.—Trabajo esmerado.—Precios módico
CASA de ENRIQUE REISCH.—COLONIA SUIZA.

TALLER DE HERRERÍA, de David
Talmón.—Se hace cualquier trabajo en
hierro, y composturas.—Precios módicos.
En el pueblo de

COLONIA SUIZA.

Aurelio Lacaze

AGRIMENSOR DE NÚMERO

ROSARIO.

TRISTÁN MORALES

CIRUJANO-DENTISTA

1280 — Calle Cuareim — 1280

Horas de consulta: de 9 a. m. á 5 p. m.

Farmacia Central y Laboratorio Químico
DE BALL Y BORGAS
Farmacéuticos

Surtido completo de drogas y especial-
dades farmacéuticas.

Frente á la Plaza Constitución

ROSARIO

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar,
Ferretería

DE JUAN A. PÉREZ E HIJOS

Precios módicos. Agente de las máqui-
nas segadoras *La Victoriosa, Columbia y*
Cocodrilo.

ROSARIO ORIENTAL

GRAN TIENDA, ALMACEN,

Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraca

— DE —

JOSÉ OTERO Y ALFARO

Rosario

LA BARRACA CENTRAL

DE

MIGUEL J. SALOMÓN

Visiten la casa y comprarán porque tiene un surtido com-
pleto y lo da todo á precios muy acomodados. Hace además
descuento del 4 %.—Sucursal en Colonia Valdense.

COLONIA SUIZA

LA CASUALIDAD

TIENDA Y MERCERÍA

de JUAN FULLE

Casa muy surtida. Máquinas Singer. Za-
patería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.

ROSARIO

HERRERÍA de ALFREDO DOVAT

PRECIOS MÓDICOS Y ESmero EN EL TRABAJO

LA PAZ (Colonia Valdense)

Herrería, Carpintería y Fábrica de Ro-
dados, de Pablo Negrin (hijo).—OMBÚES
DE LAVALLE.

For sale to library only

Princeton Theological Seminary Library



1 1012 01474 7721

